

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

ავტომატური ცვლადი სარქველები მაქსიმალური გამოსაშვები  
წნევით  $\geq 4$  ბარი და ტემპერატურით  $\geq 100$  კ/სთ და მათთან  
დაკავშირებული უსაფრთხო მოწყობილობები გუთანის, პროპანის ან  
მათი ნარეშებისთვის

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 6 აპრილის №68 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი (ისო) ე6 13786 : 2004+A1 : 2008 „ ავტომატური ცვლადი სარქველები მაქსიმალური გამოსაშვები წნევით  $\geq 4$  ბარი და ტევადობით  $\geq 100$ კგ/სთ და მათთან დაკავშირებული უსაფრთხო მოწყობილობები ბუთანის, პროპანის ან მათი ნარეგებისთვის”

4 პირველად

5 **რევიზირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 6 აპრილი №268-1.3-4224

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Automatic change-over valves having a maximum outlet pressure of up to and including 4 bar with a capacity of up to and including 100 kg/h, and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures

Inverseurs automatiques de débit inférieur ou égal à 100 kg/h, à pression de détente nominale maximale inférieure ou égale à 4 bar, et leurs dispositifs de sécurité associés, pour butane, propane ou leurs mélanges

Automatische Umschaltventile mit einem höchsten Ausgangsdruck bis einschließlich 4 bar und einem Durchfluss bis einschließlich 100 kg/h für Butan, Propan oder deren Gemische sowie die dazugehörigen Sicherheitseinrichtungen

This European Standard was approved by CEN on 2 February 2004 and includes Corrigendum 1 issued by CEN on 25 August 2004 and Amendment 1 approved by CEN on 27 September 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

# Contents

	page
Foreword.....	6
<b>1 Scope .....</b>	<b>7</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>7</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>9</b>
3.1 General terms and definitions .....	9
3.2 Terms and definitions concerning gas.....	10
3.3 Terms and definitions concerning pressures.....	10
3.4 Terms and definitions concerning rates .....	11
<b>4 Types of automatic change over devices .....</b>	<b>12</b>
4.1 Introduction .....	12
4.2 Automatic change over devices for installations where the final regulator supplies a pressure specified in EN 437 .....	12
4.3 Other automatic change over devices installation.....	13
<b>5 Constructional characteristics .....</b>	<b>13</b>
5.1 General.....	13
5.2 Materials .....	13
5.3 Special requirements .....	14
5.3.1 Pressure sensing subassembly.....	14
5.3.2 Regulation subassembly .....	14
5.3.3 Back pressure subassembly .....	15
5.3.4 Connection subassembly .....	15
5.3.5 Supply-reserve indicator.....	17
5.3.6 Knob for selection of the operational cylinder .....	17
5.3.7 Fixing onto a wall.....	17
5.3.8 <b>[A1]</b> Non return valves .....	17
5.4 Mechanical strength .....	18
5.4.1 Resistance to pressure .....	18
5.4.2 Strength of connections .....	18
5.5 Soundness.....	20
5.6 Mechanical endurance .....	20
5.7 Resistance to humidity changes.....	20
5.8 Resistance to corrosion.....	20
<b>6 Performance characteristics .....</b>	<b>20</b>
6.1 General.....	20
6.1.1 Introduction .....	20
6.1.2 Supply pressure.....	21
6.2 Operational limit characteristics (regulation function).....	21
6.3 Operational limit characteristics (Change over function) .....	22
6.3.1 Change over pressure.....	22
6.3.2 Selection of the operating cylinder.....	22
<b>7 Test methods.....</b>	<b>22</b>
7.1 General conditions .....	22
7.1.1 Type of test gas.....	22
7.1.2 Test conditions .....	23
7.1.3 Equivalence formulae.....	23
7.1.4 Test samples .....	23
7.2 Verification of constructional characteristics .....	24
7.2.1 Resistance to pressure .....	24
7.2.2 Mechanical strength of connections .....	25

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

7.2.3	Regulation subassembly .....	25
7.2.4	Soundness .....	26
7.2.5	Endurance .....	26
7.2.6	Resistance to humidity changes.....	27
7.2.7	Resistance to corrosion.....	27
7.3	Verification of performance characteristics .....	27
7.3.1	General.....	27
7.3.2	Plotting of regulation curves.....	31
8	Marking, packaging, instructions .....	31
8.1	General.....	31
8.2	Marking of the device .....	31
8.3	Packaging.....	31
8.4	Instructions for use and maintenance.....	32
<b>Annex A</b>	<b>(normative) Special requirements for automatic change over devices fitted with pressure or rate operated safety valves .....</b>	<b>33</b>
<b>A.1</b>	<b>Change over devices fitted with an over-pressure relief.....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.1</b>	<b>Definition .....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.2</b>	<b>Constructional characteristics.....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.3</b>	<b>Performance characteristics .....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.3.1</b>	<b>Automatic change over devices having a maximum regulated pressure of up to and including 150 mbar .....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.3.2</b>	<b>Automatic change over devices having a maximum regulated pressure exceeding 150 mbar.....</b>	<b>33</b>
<b>A.1.4</b>	<b>Test methods .....</b>	<b>34</b>
<b>A.1.4.1</b>	<b>Automatic change over devices having a maximum regulated pressure of up to and including 150 mbar .....</b>	<b>34</b>
<b>A.1.4.2</b>	<b>Automatic change over devices having a maximum regulated pressure exceeding 150 mbar.....</b>	<b>34</b>
<b>A.1.5</b>	<b>Automatic change over device marking.....</b>	<b>34</b>
<b>A.2</b>	<b>Automatic change over device fitted with an over-pressure shut off safety valve .....</b>	<b>34</b>
<b>A.2.1</b>	<b>Definition .....</b>	<b>34</b>
<b>A.2.2</b>	<b>Constructional characteristics.....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.2.1</b>	<b>General.....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.2.2</b>	<b>Closing force.....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.2.3</b>	<b>Diaphragm strength.....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.3</b>	<b>Performance characteristics .....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.3.1</b>	<b>Automatic change over devices with a maximum regulated pressure of up to and including 150 mbar .....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.3.2</b>	<b>Automatic change over devices with a maximum regulated exceeding 150 mbar .....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.4</b>	<b>Test methods .....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.4.1</b>	<b>Test for the components transmitting the closing forces .....</b>	<b>35</b>
<b>A.2.4.2</b>	<b>Test for diaphragm strength.....</b>	<b>36</b>
<b>A.2.4.3</b>	<b>Performance test .....</b>	<b>36</b>
<b>A.3</b>	<b>Automatic change over device fitted with an under-pressure shut off safety device.....</b>	<b>36</b>
<b>A.3.1</b>	<b>Definition .....</b>	<b>36</b>
<b>A.3.2</b>	<b>Constructional and performance characteristics .....</b>	<b>36</b>
<b>A.3.3</b>	<b>Test methods .....</b>	<b>37</b>
<b>A.4</b>	<b>Automatic change over devices fitted with an excess flow valve.....</b>	<b>37</b>
<b>A.4.1</b>	<b>Definition .....</b>	<b>37</b>
<b>A.4.2</b>	<b>Performance characteristics .....</b>	<b>37</b>
<b>A.4.3</b>	<b>Complementary tests for the automatic change over devices – Test methods.....</b>	<b>38</b>
<b>A.4.4</b>	<b>User and maintenance instructions.....</b>	<b>38</b>
<b>A.5</b>	<b>Automatic change over devices fitted with a regulated pressure limiter .....</b>	<b>38</b>
<b>A.5.1</b>	<b>Definition .....</b>	<b>38</b>
<b>A.5.2</b>	<b>Constructional and performance characteristics .....</b>	<b>38</b>
<b>A.5.3</b>	<b>Test methods .....</b>	<b>39</b>
<b>A.5.3.1</b>	<b>Test conditions .....</b>	<b>39</b>
<b>A.5.3.2</b>	<b>Measurement of the maximum regulated pressure .....</b>	<b>39</b>
<b>A.5.3.3</b>	<b>Measurement of the pressure drop .....</b>	<b>39</b>
<b>A.5.4</b>	<b>Users and maintenance instructions.....</b>	<b>39</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) <b>A1</b> Special requirements for automatic change over devices and automatic change over device systems for caravans, motor caravans or fresh water boats.....</b>	<b>40</b>

<b>Annex C (normative)</b>	<b>Special requirements for low pressure automatic change over devices under extreme temperature conditions (temperatures below - 20 °C)</b>	<b>42</b>
<b>Annex D (normative)</b>	<b>Method for measuring leaks at test pressures less than or equal to 16 bar</b>	<b>43</b>
D.1	Scope	43
D.2	Diagram of the test bench	43
D.3	Coefficient K	44
D.3.1	Method	44
D.3.2	Calculations	44
D.4	Measurement of the leak	44
D.4.1	Method	44
D.4.2	Calculations	44
D.5	Checks	45
<b>Annex E (normative)</b>	<b>Complementary test requirements for non metallic thermoplastic or thermal setting materials used in the construction of automatic change over devices</b>	<b>46</b>
E.1	Scope	46
E.2	Materials	46
E.3	Special conditions for carrying out the test mentioned in the body of the standard	46
E.3.1	Resistance to impact (see 5.4.1 and 7.2.1)	46
E.3.2	Mechanical resistance of connections (see 5.4.2 and 7.2.2)	46
E.3.3	Soundness (see 5.5 – 7.2.4)	47
E.4	Special requirements	47
E.4.1	Resistance to hydrocarbons	47
E.4.2	Resistance to cracking under stress and when chemical agents are present	47
E.4.3	Characteristics relating to fire resistance	47
E.4.4	Accelerated ageing	48
E.5	Sampling and order of tests	48
<b>Annex F (normative)</b>	<b>Requirements for elastomeric reinforced diaphragms</b>	<b>49</b>
<b>Annex G (normative)</b>	<b>Inlet connections</b>	<b>50</b>
<b>Annex H (normative)</b>	<b>Outlet connections</b>	<b>99</b>
<b>Annex I (normative)</b>	<b>Test method for resistance to corrosion</b>	<b>133</b>
I.1	Principle	133
I.2	Reagents	133
I.2.1	Saline solution	133
I.2.2	Compressed air	133
I.2.3	Salt mist	134
I.3	Apparatus	134
I.3.1	Spraying chamber	134
I.3.2	Sprayers	134
I.3.3	Heating device	135
I.3.4	Salt solution supply device	135
I.3.5	Compressed air supply device	135
I.3.6	Mist collectors	135
I.4	Test method	136
I.4.1	Method of exposure of automatic change over device	136
I.4.2	Duration of tests	136
I.4.3	Checks	136
I.4.4	Cleaning of automatic change over device	136
I.5	Results	136
<b>Annex J (normative)</b>	<b>Automatic change over device and change over device systems for LPG cylinders to supply appliances installed in seawater boats</b>	<b>139</b>
J.1	Scope	139
J.2	General	139
J.3	Maximum guaranteed rate	139
J.4	Change over device and change over device systems fitted with a pressure relief valve	139
J.5	Vent	139
J.6	Connections	139
J.7	Material	139
J.8	Resistance to corrosion	140

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

J.8.1	General.....	140
J.8.2	Requirement.....	140
J.8.3	Test method .....	140
J.9	Marking.....	140
J.10	Instructions for use and maintenance.....	140
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives .....		141
Bibliography .....		143

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 13786:2004+A1:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 181 "Dedicated liquefied petroleum gas appliances", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2008-09-27 and Corrigendum 1 issued by CEN on 2004-08-25.

This document supersedes EN 13786:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A1}$   $\boxed{A1}$ .

The modifications of the related CEN Corrigendum have been implemented at the appropriate places in the text and are indicated by the tags  $\boxed{AC}$   $\boxed{AC}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard covers only type testing.

Items relating to quality assurance systems, production testing and particularly certificates of conformity are not covered in this standard.

This text is the third part of a series of standards covering different applications of the equipment considered. Two complementary documents have been elaborated:

- EN 12864, *Low pressure, non adjustable regulators having a maximum outlet pressure of less than or equal to 200 mbar, with a capacity of less than or equal to 4 kg/h, and their associated safety devices, for butane, propane and their mixtures;*
- $\boxed{A1}$  EN 13785  $\boxed{A1}$ , *Regulators with a capacity of up to and including 100 kg/h, having a maximum nominal outlet pressure of up to and including 4 bar, other than those covered by EN 12864 and their associated safety devices for butane, propane or their mixtures.*

The  $\boxed{A1}$  Annexes A, B, C, D, E, F, G, H, I and J  $\boxed{A1}$  are normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.